

## Informe de confianza del consumidor, 2018

**Nombre del Sistema de Agua:** Ciudad de Calistoga

**Fecha del informe:** 18 de junio de 2019

Hacemos monitores de la calidad del agua potable para muchos constituyentes, según lo exigen las regulaciones estatales y federales. Este informe muestra los resultados de nuestro monitoreo para el período del 1 de enero al 31 de diciembre de 2018 y puede incluir datos de monitoreo anteriores.

**Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo ó hable con alguien que lo entienda bien.**

**Tipo de fuente (s) de agua en uso:** represa, agua de superficie

**Nombre y ubicación general de la (s) fuente (s):** La ciudad tiene dos fuentes. La primera, Kimball Reservoir, envía agua no tratada a la planta de tratamiento de agua de Kimball operada por la ciudad. La segunda es el North Bay Aqueduct (NBA). El agua de la NBA es tratada y distribuida por cualquiera de las tres plantas administradas por la Ciudad de Napa. La planta de tratamiento de agua de Hennessey trata y distribuye el agua del lago Hennessey. La planta de tratamiento de agua Milliken trata el agua del lago Milliken. La planta de tratamiento de agua de Jamieson Canyon trata el agua obtenida de Barker Slough en el Delta de Sacramento, a través de la NBA.

**Información sobre la evaluación de la fuente de agua potable:** Las evaluaciones de fuentes de agua potable evalúan la calidad del agua utilizada para el suministro de agua potable en las comunidades locales. El estudio examina las actividades asociadas con las vías fluviales específicas y las áreas circundantes para determinar la posible contribución a la contaminación. Estos contribuyentes potenciales son luego compilados en una Encuesta Sanitaria de Cuencas. Los resultados de estos informes muestran las fuentes potenciales de contaminantes más importantes para las aguas de origen de la Ciudad de Calistoga.

**Represa de Kimball (Lago Ghisolfo) (Evaluación actualizada en junio de 2016):** Animales salvajes, peligros geológicos e incendios.

**Lago Hennessey (terminado en abril de 2018):** planta de tratamiento de aguas residuales de Pacific Union College, viñedos, incendios, especies invasoras, posibles derrames de materiales peligrosos debido a accidentes de tránsito (en la carretera 128 cerca del lago), sistemas de tanques sépticos, pastoreo y animales salvajes.

**Lago Milliken (completado en abril de 2018):** incendios, viñedos, pastos y animales salvajes.

**Delta de Sacramento (actualizado en 2017):** uso recreativo, escorrentía urbana y agrícola, animales de pastoreo, aplicación de herbicida e intrusión de agua de mar .

**Hora y lugar de las reuniones de la junta programadas regularmente para la participación pública:** La Ciudad de Calistoga alienta a los ciudadanos a participar en las reuniones del Concejo Municipal. Las reuniones se llevan a cabo el primer y tercer martes del mes, a las 6:00 pm en el Centro Comunitario, 1307 Washington Street, Calistoga, CA.

**Para mas información contacte:** Michael Kirn

**Teléfono:** ( 707 ) 942-2828

## TÉRMINOS UTILIZADOS EN ESTE INFORME

**Nivel máximo de contaminante (MCL)** : el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente posible. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

**Meta de nivel máximo de contaminante (MCLG, por sus siglas en inglés)** : el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (US EPA).

**Objetivo de salud pública (PHG)** : el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

**Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL)**: El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

**Meta de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG)** : El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Estándares primarios de agua potable (PDWS, por sus siglas en inglés)** : MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de monitoreo e informe, y requisitos de tratamiento de agua.

**Estándares secundarios de agua potable (SDWS)**: MCL para contaminantes que afectan el sabor, el olor o la apariencia del agua potable. Los contaminantes con SDWS no afectan la salud en los niveles de MCL.

**Técnica de tratamiento (TT)** : Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Nivel de acción reglamentaria (AL)** : la concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema de agua.

**Variaciones y exenciones** : Permisos de la Junta de Control de los Recursos Hídricos del Estado (Junta Estatal) para exceder un MCL o no cumplir con una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones.

**Evaluación de nivel 1** : una evaluación de nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.

**Evaluación de nivel 2** : una evaluación de nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se ha producido una violación del MCL de *E. coli* y / o por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua En múltiples ocasiones .

**ND** : no detectable en el límite de prueba

**ppm** : partes por millón o miligramos por litro (mg / L)

**ppb** : partes por billón o microgramos por litro (µg / L)

**ppt** : partes por trillón o nanogramos por litro (ng / L)

**ppq** : partes por cuatrillón o picograma por litro ( pg / L)

**pCi / L** : picocuries por litro (una medida de radiación)

**Las fuentes de agua potable** (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

**Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:**

- *Contaminantes microbianos*, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones ganaderas agrícolas y vida silvestre.
- *Contaminantes inorgánicos*, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o como resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- *Pesticidas y herbicidas*, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
- *Contaminantes químicos orgánicos*, incluidos los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- *Contaminantes radioactivos*, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y las actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber , la EPA de los EE. UU. y la Junta Estatal prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que proporcionan los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Drogas y Alimentos de los Estados Unidos y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que brindan la misma protección para la salud pública.

Las tablas 1, 2, 3, 4, 5 y 6 enumeran todos los contaminantes del agua potable que se detectaron durante el muestreo más reciente para el constituyente . La presencia de estos contaminantes en el agua no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud. La Junta Estatal nos permite monitorear ciertos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de los datos, aunque son representativos de la calidad del agua, tienen más de un año de antigüedad. Cualquier violación de un AL, MCL, MRDL o TT tiene un asterisco. La información adicional sobre la violación se proporciona más adelante en este informe.

TABLA 1 - MUESTREO DE RESULTADOS QUE MUESTRA LA DETECCIÓN DE BACTERIAS COLIFORMES					
Contaminantes microbiológicos (complete si se detectan bacterias)	Número máximo de detecciones	Núm. de meses en violación	MCL	MCLG	Fuente típica de bacterias
Bacterias coliformes totales (Estado de la regla de coliformes totales)	(En un mes)	0	1 muestra mensual positiva	0	Naturalmente presente en el medio ambiente.
Coliformes fecales o <i>E. coli</i> (Estado de la regla de coliformes totales)	(En el año)	0	Una muestra de rutina y una muestra de repetición son coliformes totales positivos, y uno de ellos también es coliformes fecales o <i>E. coli</i> positivo		Residuos fecales humanos y animales.
<i>E. coli</i> (Regla federal de coliformes totales revisada)	(En el año)	0	(a)	0	Residuos fecales humanos y animales.
(a) muestras de rutina y la repetición son positivos coliformes totales y, o bien es <i>E. coli</i> -positivo o sistema falla para tomar muestras de la repetición siguiente de <i>E. coli</i> muestra de rutina -positivo o sistema falla para analizar repetición de la muestra coliforme total positivo para <i>E. coli</i> .					

TABLA 2 - MUESTREO DE RESULTADOS QUE MUESTRAN LA DETECCIÓN DE PLOMO Y COBRE								
Plomo y cobre (complete si se detectó plomo o cobre en el último conjunto de muestras)	Fecha de muestra	Núm. de muestras recogidas	Percentil 90 .Nivel detectado	Núm. Sitios que exceden AL	AL	PHG	Número de escuelas que solicitan muestras de plomo	Fuente típica de contaminantes
Plomo (ppb)	28/7/16	29	4.3	0	15	0.2	3	Corrosión interna de los sistemas de tuberías de agua del hogar; descargas de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	28/7/16	29	.54	0	1.3	0.3	No aplica	Corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera

TABLA 3 - RESULTADOS DE MUESTREO DE SODIO Y DUREZA
--

Sustancias químicas o constituyentes (y unidades de informes)	Fecha de muestra	Nivel Detectado	Rango de detecciones	MCL	PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminantes
Sodio (ppm)	13/2/18	5.2	n / A	Ninguna	Ninguna	Sal presente en el agua y es generalmente natural.
Dureza (ppm)	13/2/18	94	n / A	Ninguna	Ninguna	Suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio, y generalmente ocurren de manera natural.

**TABLA 4: DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UN ESTÁNDAR DE AGUA POTABLE PRIMARIA**

Químico o constituyente (y unidades de informes)	Fecha de muestra	Nivel Detectado	Rango de detecciones	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente típica de contaminantes
Cloro	Diario	1.4 mg / l	.8 - 2.6 mg / l	4,0 mg / l	4,0 mg / l	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento.
Control de precursores DBP (TOC)	Mensual	1.7 mg / l promedio	1.1 - 2.6 mg / l	TT	N / A	Diversas fuentes naturales y artificiales .
Ácidos Haloacéticos(HAA5s)	Trimestral	42 µg / L	21 - 67 µg / L	60 µg / L	N / A	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Trihalometanos totales(TTHMs)	Trimestral	45 µg / L	18 - 64 µg / L	80 µg / L	N / A	Subproducto de la desinfección del agua potable.

**TABLA 5: DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UN ESTÁNDAR SECUNDARIO DE AGUA POTABLE**

Químico o constituyente (y unidades de informes)	Fecha de muestra	Nivel detectado	Rango de detecciones	SMCL	PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminantes
Color	Trimestral	ND	ND-ND	15	N / A	Materiales orgánicos naturales
Olor	Trimestral	9.3 toneladas promedio	ND - 20	3	N / A	Materiales orgánicos naturales

### Información general adicional sobre el agua potable

Se puede esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA de los EE. UU. (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, personas que se han sometido a trasplantes de órganos, personas con VIH / SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y bebés, pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento sobre el agua potable con sus proveedores de atención médica. Las directrices de la EPA de EE. UU. / Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de Agua Potable (1-800-426-4791).

Lenguaje específico del plomo: en caso de estar presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La Ciudad de Calistoga es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando su agua ha estado en el agua por varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo al abrir el grifo durante 30 segundos a 2 Minutos antes de usar agua para beber o cocinar. [ **OPCIONAL** : Si lo hace, es posible que desee recoger el agua de lavado y reutilizarla para otro propósito útil, como regar las plantas.] Si le preocupa el plomo en su agua, es posible que desee que se analice su agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles en la línea directa de agua potable segura (1-800- 426-4791) o en <http://www.epa.gov/lead> .

### **Información resumida para la violación de un MCL, MRDL, AL, TT, o Requisito de Monitoreo y Reporte**

<b>VIOLACIÓN DE UN MCL, MRDL , AL , TT, O REQUISITO DE MONITOREO E INFORMES</b>				
<b>Violación</b>	<b>Explicación</b>	<b>Duración</b>	<b>Acciones tomadas para corregir la violación</b>	<b>Lenguaje de efectos de salud</b>
<b>NINGUNA</b>				

### **Para sistemas que proporcionan agua de superficie como fuente de agua potable**

<b>TABLA 8: RESULTADOS DE ANÁLISIS QUE MUESTRAN EL TRATAMIENTO DE FUENTES DE AGUA SUPERFICIALES</b>	
Técnica de tratamiento <sup>(a)</sup> (Tipo de tecnología de filtración aprobada utilizada)	Filtros de presión
Estándares de rendimiento de turbidez <sup>(b)</sup> (que debe cumplirse a través del proceso de tratamiento de agua)	La turbidez del agua filtrada debe: 1 - Ser menor o igual a <b>.3 NTU</b> en el <b>95%</b> de las mediciones en un mes. 2 - No exceder <b>1.0 NTU</b> por más de ocho horas consecutivas.
El porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplieron con el Estándar de desempeño de turbidez No. 1.	100%
Medición de turbidez única más alta durante el año.	.28
Número de violaciones de cualquier requisito de tratamiento de aguas superficiales	0

(a) Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

(b) La turbidez (medida en NTU) es una medida de la nubosidad del agua y es un buen indicador de la calidad del agua y el rendimiento de la filtración. Se considera que los resultados de turbidez que cumplen con los estándares de rendimiento cumplen con los requisitos de filtración.